

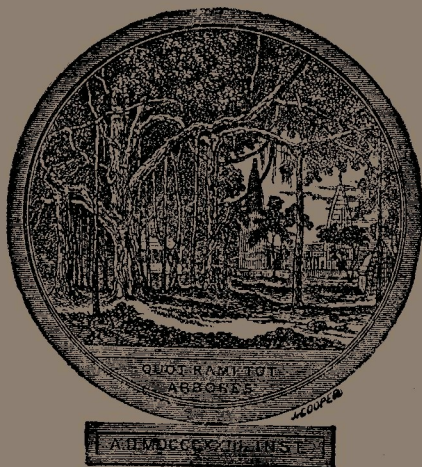
FOURTH QUARTER

OCTOBER, 1930.

THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
OF
GREAT BRITAIN AND IRELAND

With which are incorporated the Proceedings of the
Society of Biblical Archaeology

October



1930

OCTOBER 15

PUBLISHED BY THE SOCIETY
74 GROSVENOR STREET, LONDON, W.1

Price Fifteen Shillings

Indexes to the Transactions and Journal of the Royal Asiatic Society

FOR THE YEARS 1827-1888.

Price Four Shillings and Sixpence.

FOR THE YEARS 1889-1903.

Price Four Shillings and Sixpence.

**Centenary Volume of the Royal Asiatic Society,
1823-1923.** Compiled and edited by F. E.
PARGITER. Price 7s. 6d.

The Centenary Supplement, containing Indexes of
authors and their contributions to the Journal, and
of the regions and countries dealt with, 1827-1922.
1924. Price 7s. 6d.

Members are asked to sell or present the following
numbers of the R.A.S. Journal:—

OLD SERIES.

1842. Vol. XIII. 1848. Pt. II. 1861. Pt. III.

NEW SERIES.

1870. Vol. IV, Pt. II. 1882. Vol. XIV, Pts. III, IV.
1873. Vol. VI, Pt. II. 1883. Vol. XV, Pts. I, II.
1879. Vol. XI, Pt. III. 1885. Vol. XVII, Pt. IV.
1881. Vol. XIII, Pt. I.

PRESENT SERIES.

1903. Pts. I, III. 1920. Pts. I, IV.
1904. Pts. I, II, III. 1921. Pt. I.

Also Vols. I to IV, inclusive, of the Proceedings of
The Society of Biblical Archæology

LONDON :

THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
74 GROSVENOR STREET, W.1.

RULES RELATING TO MEMBERSHIP AND SUBSCRIPTIONS

3. (a) Members shall be divided into three classes :—

(1) Resident Members ; those who usually reside or have a place of business within the London Postal Area

(2) Non-resident Members ; those who usually reside outside, and have not a place of business within, the above-stated Area.

(3) Honorary Members and Foreign Extraordinary Members admitted as hereinafter provided.

(b) Members in the first two classes are hereinafter designated Ordinary Members.

4. Any person desirous of becoming an Ordinary Member must be nominated by one Member and seconded by another, of whom one must act on a personal knowledge that the candidate is likely to be a suitable and useful Member ; and the nominating Member shall address the Secretary in writing and give the candidate's name, address, and occupation, or status, and shall state to which of the aforesaid classes the candidate desires to be admitted.

17. The annual subscriptions of Ordinary Members shall be as follows :—

	£	s.	d.
Resident Members	3	3	0
Non-resident Members residing in the British Isles	2	2	0
Non-resident Members residing abroad	1	10	0

19. An Ordinary Member may compound for all future annual subscriptions by paying in lieu thereof one sum calculated according to the Member's age and category as follows :—

Under 40 years of age : Eleven times the annual subscription as laid down in Rule 17.

Between 40 and 60 years of age : Nine times the annual subscription as laid down in Rule 17.

Over 60 years of age : Seven times the annual subscription as laid down in Rule 17.

23. The first payment of subscription is due on election, but if a Member be elected in November or December of any year, the first annual subscription paid by him shall cover the year beginning on the 1st January next after his election.

24. Annual subscriptions shall be due on the first day of January of each year.

Every member of the Society whose subscription is paid is entitled to receive the quarterly *Journal* post free.

P.T.O.

When proposing a candidate for election, this form may be filled in and sent to the Secretary, Royal Asiatic Society, 74 Grosvenor Street, London, W. 1.

ROYAL ASIATIC SOCIETY

CERTIFICATE OF RECOMMENDATION

being desirous of becoming a *Member*
of the ROYAL ASIATIC SOCIETY, we, whose names are
hereunto subscribed, do hereby recommend
to the Society as a Candidate.

Proposer

Seconder

Revised Price List.

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S PUBLICATIONS

ON SALE AT THE ROOMS OF THE SOCIETY

74 GROSVENOR STREET, LONDON, W. 1

ORIENTAL TRANSLATION FUND

NEW SERIES

- (1-5) REHATSEK (E.). *Mir Khwānd's "Rauzat-us-Safā"* or "Garden of Purity". 1891 to 1894. 12s. 6d. a volume.
- (6) TAWNEY (C. H.). *The Kathā Koṣa*. 1895. 12s. 6d.
- (7) RIDDING (Miss C. M.). *Bāṇa's Kādambarī*. 1896. 12s. 6d.
- (8) COWELL (E. B.) and THOMAS (F. W.). *Bāṇa's Harṣa Carita*. 1897. Reprinted. 1929. 12s. 6d.
- (9) CHENERY (T.). *The first twenty-four Maḳāmāta of al Ḥarīrī*. 1898. Reprinted. 1926. 12s. 6d.
- (10) STEINGASS (F.). *The last twenty-four Maḳāmāta of al Ḥarīrī*. 1898. 12s. 6d.
- (11) GASTER (M.). *The Chronicles of Jerahmeel*, being a collection of the most ancient Biblical legends translated for the first time from the unique Hebrew MS., in the Bodleian, with an introduction, full of literary parallels, copious index and five facsimile reproductions of the Hebrew MS. 1899. 12s. 6d.
- (12) DAVIDS (Mrs. Rhys). *The Dhamma Sangani*. 1900. Reprinted. 1923. 12s. 6d.
- (13) BEVERIDGE (Mrs. H.). *Life and Memoirs of Gulbadan Begum*. 1902. 12s. 6d.
- (14, 15) WATTERS (T.). *On Yuan Chwang's Travels*. Edited by T. W. Rhys Davids and S. W. Bushell. 1904-5. 12s. 6d. a volume.
- (16) WHINFIELD (E. H.) and MIRZA MUḤAMMAD KAZWINI. *The Lawā'ih of Jāmī*. Facsimile of an old MS., with a translation and a preface on the influence of Greek philosophy upon Sufism. Reprinted, 1928. 7s. 6d.
- (17) BARNETT (L. D.). *Antagaḍa-dasāo and Aṇuttarova-vāiḃa-dasāo*. From the Prakrit. 1907. 6s. 6d.
- (18) KEITH (A. Berriedale). *The Sāṅkhāyana Āraṇyaka*. 1908. 6s. 6d.
- (19, 22). ROGERS (A.). *Memoirs of Jahāngīr*. Edited by H. Beveridge. Vol. I, 1909. Vol. II, 1914. 12s. 6d. a volume.
- (20) NICHOLSON (R. A.). *The Tarjumān al-Ashwaq of Ibn al-'Arabī*. Text and Translation. 1911. 7s. 6d.

- (21) WARDROP (Miss M.). *The Man in the Panther's Skin*. By Shot'ha Rust'haveli. 1912. 12s. 6d.
- (22) WARDROP (O.). Visramiani. *The Story of the Loves of Vis and Ramin*. A romance of Ancient Persia. Translated from the Georgian Version. 12s. 6d.
- (23) UI (Professor). *Vaisesika Philosophy, according to the Dasapadartha Sastra*. Chinese Text and Translation. Edited by F. W. Thomas. 1918. 7s. 6d.
- (24) SALMON (W. H.). *The Ottoman Conquest of Egypt from the Arabic Chronicle of Ibn Iyas*. 1921. 5s.
- (25) GASTER (M.). *El-Asatir, or The Samaritan Apocalypse of Moses*. 1927. 12s. 6d.
- (26) MARGOLIOUTH (D. S.). *The Table-talk of a Mesopotamian Judge, being the first part of the Nishwār al-Muḥādarah or Jāmi' al-Tawārikh of Abu 'Alī al-Muḥassin al-Tanūkhī (text)*. Edited from the Paris MS. 1922. 12s. 6d.
- (27) MARGOLIOUTH (D. S.). Translation of the above. 1923. 12s. 6d.
- (28) MILLER (Rev. W. M.). *Al-Babu 'L-Hādī 'Ashar. A Treatise on the Principles of Shi'ite Theology by Hasan B. Yusuf B. 'Alī Ibnu 'l-Mutahhar Al-Hillī*. Translation. 1928. 10s.
- (29) STEPHENSON (Lieut.-Col. J.). *The Zoological Section of the Nuzhatu-l-Qulub of Ḥamdullāh al-Musta'fī al-Qazwīnī*. Edited, translated, and annotated. 1929. 15s.
- (30) JØRGENSEN (DR. HANS.). *Vicitrakarnikāvadā-noddhṛta*. Nevāri Text and Translation. (*In the Press*.)

ASIATIC SOCIETY MONOGRAPHS

- (1) GERINI (G. E.). *Researches on Ptolemy's Geography (Further India and the Indo-Malay Peninsula)*. 8vo. 1909. 15s.
- (2) WINTERNITZ (M.). *Catalogue of Sanskrit MSS. in the R.A.S., with an Appendix by F. W. Thomas*. 8vo. 1902. 5s.
- (3) HIRSCHFELD (H.). *New Researches into the Composition and Exegesis of the Qoran*. 4to. 1902. *Out of print*.
- (4) DAMES (M. Longworth). *The Baloch Race*. 8vo. 1904. 4s.
- (5) LE STRANGE (G.). *Mesopotamia and Persia in the Fourteenth Century A.D., from the Nuzhat-al-Qulūb of Ḥamd-Allah Mustawfī*. 8vo. 1903. *Out of print*.
- (6) BROWNE (E. G.). *Chahār Maqāla of Nidhāmī-i-'Arūdī-i-Samarqandī*. 8vo. 1899. *Out of print*.

- (7) CODRINGTON (O.). A Manual of Musalman Numismatics. 8vo. 1906. 7s. 6d.
- (8) GRIERSON (G. A.). The Piśāca Languages of North-West India. 8vo. 1906. *Out of print.*
- (9, 10) DAMES (M. Longworth). Popular Poetry of the Baloches. Text and translation. Two vols. 8vo. 1907. 15s.
- (11) SAYCE (A. H.) and PINCHES (T. G.). The Tablet from Yuzgat in the Liverpool Institute of Archæology. 8vo. 1907. 4s.
- (12) BAILEY (T. Grahame). The Languages of the Northern Himalayas, being studies in the Grammar of Twenty-six Himalayan Dialects. 8vo. 1908. *Out of print.*
- (13) BAILEY (T. Grahame). Kanauri Vocabulary. 8vo. 1911. 2s. 6d.
- (14) LE STRANGE (Guy). Description of the Province of Fārs, in Persia, from the MS. of Ibn-al-Balkhī. 8vo. 1912. 4s.
- (15) BRANDSTETTER (R.). An Introduction to Indonesian Linguistics, translated by C. O. Blagden. 8vo. 1916. 7s. 6d.
- (16) PINCHES (T. G.). Tablets from Lagaš and other Babylonian Sites in the possession of R. Berens. 8vo. 1915. 4s.
- (17) GRIERSON (G. A.) and BARNETT (L. D.). Lallā-Vākyāni. 1920. 10s.
- (18) BAILEY (T. Grahame). Linguistic Studies from the Himalayas. 1920. 10s.
- (19) GAIRDNER (W. H. T.). Al-Ghazzālī's Mishkāt al-Anwār. A Translation with an Introduction. 1924. 5s.
- (20) PRAN NATH (Dr.). A Study in the Economic Condition of Ancient India. 1929. 12s. 6d.

ROYAL ASIATIC SOCIETY PRIZE PUBLICATIONS FUND

- (1) HULTZSCH (E.). Prākṛitarūpāvatāra of Simharāja The Text in Nāgarī characters, with Notes, Introduction and Index. 8vo. 1909. 5s.
- (2) BODE (Mrs. M. H.). The Pali Literature of Burma. 8vo. 1909. 5s.
- (3) HULTZSCH (E.). The Mēghadūta with Vallabha's Commentary. 8vo. 1911. 5s.
- (4) BRAY (D. de S.). The Life-history of a Brāhūi. 8vo. 1913. 5s.

(5) GRIERSON (G. A.). *Ishkāshmi, Zēbakī and Yāzghulāmi*. 1921. 7s. 6d.

(6) LORIMER (D. L. R.). *The Phonology of the Bakhtiari, Badakhshani and Madaglashti Dialects of Modern Persian*. 1922. 5s.

(7) STCHERBATSKY (Th.). *The Central Conception of Buddhism and the meaning of the word Dharma*. 1923. 12s. 6d.

(8) BAILEY (T. Grahame). *Grammar of the Shina (Ṣiṇā) Language*. 1925. 7s. 6d.

(9) RANDLE (H. N.). *Fragments from Dinnāga*. 1926. 6s.

(10) MALALASEKARA (G. P.). *The Pali Literature of Ceylon*. 1928. 10s.

(11) GRIERSON (G. A.). *Torwali. An account of a Dardic Language of the Swat Kohistan*. 1929. 12s. 6d.

(12) WOLFENDEN (S. N.). *Outlines of Tibeto-Burman Linguistic Morphology*. 1930. 15s.

JAMES G. FORLONG FUND

(1) HODSON (T. C.). *The Primitive Culture of India*. 1922. 6s.

(2) GIBB (H. A. R.). *The Arab Conquests of Central Asia*. 1923. 5s.

(3) RICHMOND (E. T.). *Moslem Architecture*. 1926. 12s. 6d.

(4) ROSS (Sir E. Denison). *Ta'rikh-i Fakhru'd-dīn Mubārakshāh*. Edited from a unique manuscript. 1927. 7s. 6d.

(5) TRENCKNER (V.). *The Milindapañho: the Pali Text. New edition with General Index by C. J. Rylands and Index of Gāthās by Mrs. Rhys Davids*. 1928. 12s. 6d.

(6) HASAN (Hadi). *Falakī-i-Shīrwāni. His Life and Times*. 1929. 12s. 6d.

(7) VARMA (S.). *Critical Studies in the Phonetic Observations of Indian Grammarians*. 1929. 12s. 6d.

(8) ISEMONGER (Commander N. E.). *The Elements of Japanese Writing*. 1929. £1 5s.

(9) HASAN (Hadi). *Falakī-i-Shīrwāni. His Diwān*. 1929. 10s.

Members are entitled to buy these publications at 25 per cent discount.

2d. in the shilling allowed to the trade.

3d. in the shilling allowed to the trade if paid on purchase or in advance.

4d. in the shilling allowed to the trade for purchase of any one publication to the amount of £10 and upwards and paid on purchase or in advance.

Oriental Books, Indian and Persian Art, MSS., Bronzes, &c.

All the books prescribed for Students at the School of Oriental Studies and the Universities are kept in Stock.

SOME RECENT PUBLICATIONS.

BLOCH (JULES). Some problems of Indo-Aryan Philology (Forlong Lectures for 1929). I: The Literary Languages. (Reprint from Bull. School of Oriental Studies, London Instit., Vol. v, Pt. IV.)
8vo, sewn, pp. 38. Price 1s. 6d.

WADDELL (L. A.). Egyptian Civilization, its Sumerian origin and real chronology: and Sumerian origin of Egyptian Hieroglyphs. With 21 plates, 97 text illustrations, and 2 maps.
8vo, cloth, pp. xx, 223. Price 12s. 6d.

KĀTRAK (SORAB K. H.). Through Amanullah's Afghanistan. A Book of Travel, with 36 illustrations and a Map.
8vo, cloth, pp. xxxiv, 145. Price 10s.

GEORGE OF LYDDA. The Patron Saint of England. A study of the cultus of St. George in Ethiopia. The Ethiopic texts in facsimile edited for the first time from the manuscripts from Makdalā now in the British Museum, with translations and an introduction by SIR E. A. WALLIS BUDGE, Kt. Illustrated with 13 plates and 5 illustrations in the text.
(Luzac's Semitic Text and Translation Series xx.)
8vo, cloth, pp. xviii, 284. Price £1 15s.

The same, being translations of the Ethiopic texts as found in the manuscripts from Makdalā now in the British Museum and an introduction. By SIR E. A. WALLIS BUDGE, Kt. With 13 plates and 5 illustrations in the text.
8vo, cloth, pp. xviii, 284. Price 12s.

LATEST CATALOGUE ISSUED: BIBLIOTHECA ORIENTALIS XXXII.

New and second-hand books and manuscripts in and on the Persian language including books on Persia and Afghanistan. Gratis on application.

LUZAC & CO.,

Oriental & Foreign Booksellers,

Agents to the Indian Office; Royal Asiatic Society; School of Oriental Studies, London; Asiatic Society of Bengal, Calcutta; Bihar and Orissa Research Society, India; Society of Oriental Research, Chicago; Siam Society, Bangkok, etc., etc.

46 GREAT RUSSELL STREET, LONDON, W.C.1.
(Opposite the British Museum.)

Telegrams:
Obfirmate, Westcent, London.

Telephone: MUSEUM 1462.

ARTHUR PROBSTHAIN

Oriental Bookseller & Publisher,

41 GREAT RUSSELL STREET, LONDON, W.C. 1.

PROBSTHAIN'S ORIENTAL CATALOGUE.

No. 40 : *The World of Islam (except Egypt). Part I : Travels, History, Politics. 1673 Numbers. Just ready. To be had on application.*

Just Published.

MOTSE (or Meh-Ti). The Ethical and Political Works. Translated from the Original Chinese Text by Y. P. MEI. Cr. 8vo, pp. xiv, 275. 1929. 16s.

Probsthain's Oriental Series. Vol. XIX.

In the Press.

MOTSE : HIS LIFE AND TIMES. By Y. P. MEI.

VOGEL, J. Ph. INDIAN SERPENT-LORE, or the NAGAS IN HINDU LEGEND AND ART. Cr. 4to, pp. 318, with 30 Plates. 1927. £2 2s.

The Nagas in the Great Epic, Nagas and Buddha, Nagas in Fables and Fairy Tales, etc. Besides the numerous and carefully chosen photographs, to nearly every story is appended a detailed description of its representations in plastic art, with reference to the chief works in which these are produced.

YASKA. NIGHANTU and NIRUKTA : The oldest Indian Treatise on Etymology, Philology, and Semantics. Critically edited and translated, with notes by LAKSHMAN SARUP. Sanskrit Text. Roy. 8vo, pp. 292, 1927. 10s. 6d.

YASKA. NIRUKTA : Fragments of the Commentaries of Skandasvamin and Mahesvara on the Nirukta, Sanskrit Text. Edited for the first time, with Introduction and Critical Notes, by LAKSHMAN SARUP. Roy. 8vo, pp. xv, 139. 1928. 9s.

YASKA. NIRUKTA : Indices and Appendices, with an Introduction by LAKSHMAN SARUP. Roy. 8vo., pp. viii, 76, 393. 1929. 12s.

DRIVER, G. R. A GRAMMAR OF COLLOQUIAL ARABIC OF SYRIA AND PALESTINE. Roy. 8vo, pp. xxi, 257. 1925. 12s. 6d.

"This grammar is exactly what a work on colloquial Arabic ought to be. We can safely say we have never seen a better grammar of a modern dialect of Arabic anywhere. What Willmore did for Egypt, Driver has done for Syria and Palestine."—*Times Literary Supplement.*

HODOUS, L. FOLKWAYS IN CHINA. Cr. 8vo, pp. viii, 248, with 18 illustrations. 1929. 12s. 6d.

Probsthain's Oriental Series. Vol. XVIII.

** *Church Times* : "There is no other book which describes folkways in China so comprehensively in so small a compass."

THE BOOK OF LORD SHANG : a Classic of the Chinese School of Law, translated from the Chinese, with Introduction and Notes by Dr. J. J. L. DUYVENDAK. Cr. 8vo, pp. xiv, 346. 1928. 24s.

Probsthain's Oriental Series. Vol. XVII.

HSÜNTZE, THE MOULDER OF ANCIENT CONFUCIANISM. By HOMER H. DUBS, Ph.D. Cr. 8vo, pp. x, 304. 1927. 24s.

Probsthain's Oriental Series. Vol. XV.

HSÜNTZE : WORKS. Translated from the Chinese by HOMER H. DUBS, Ph.D. Cr. 8vo, pp. 386. 1927. 24s.

INTERNATIONAL EXHIBITION OF PERSIAN ART

ROYAL ACADEMY, LONDON, 1931

CHAIRMAN: *Sir Arnold Wilson, K.C.I.E., C.S.I., C.M.G., D.S.O.*

SECRETARIES-GENERAL :

E. H. Keeling, M.C., Major A. A. Longden, D.S.O., O.B.E.

Following upon the great winter exhibitions of Flemish, Dutch and Italian Art, an International Exhibition of Persian Art from the earliest times to the present day is to be held at the Royal Academy for about two months from January 7th next, under the patronage of His Majesty the King and His Majesty Riza Shah Pahlavi.

The art of Persia is important not only for its intrinsic beauty but because during the course of many centuries it has influenced and stimulated the arts of design in many other countries, both Asiatic and European. That Persia has been a great creative centre in the history of art is constantly confirmed by fresh discoveries.

Yet the importance of Persian art has never been realised by the world at large. This is chiefly because its treasures are so widely scattered that no just or comprehensive picture of its rich achievement has hitherto been obtainable. To assemble and co-ordinate these treasures is the object of the forthcoming Exhibition.

The art of Persia extends over a period of time and comprises a variety of styles and materials not generally appreciated. Persia has produced the most brilliant architectural ornament in stucco and faience ; splendid sculpture in stone and metals ; ceramics that are rivalled only by those of Greece and China ; silver, gold, glass and enamel that have set a world standard ; exquisite miniatures and other paintings ; rich brocades, velvets, tapestry and carpets ; beautiful book-bindings, woodwork, arms and armour. All these will be represented by the finest examples, selected from the libraries and royal and private collections of twenty countries. His Majesty the Shah is sending many treasures from the Palace collection, the National Museum, and the

jealously guarded mosques. By the desire of His Majesty King Fuad the Egyptian Government is lending works from the Cairo Museum and Khedivial Library. From Russia will come a valuable contribution including famous silver, gold and bronze Sassanian vessels; France, Italy, Germany, Austria, Poland, Scandinavia, Spain, Belgium, Holland, Czechoslovakia, America and other countries are sending examples of Persian art of various descriptions. The British contribution will include extensive loans from His Majesty, the Victoria and Albert Museum, museums and libraries at Oxford, Cambridge, Edinburgh, Dublin, Manchester, Sheffield and Canterbury, and the Royal Asiatic Society. Many of the exhibits, including some recently discovered, will be shown publicly for the first time.

The Committee have decided to offer season tickets, *if applied for before the opening of the Exhibition on 7th January*, at the reduced price of 10s. 6d. each, or in books of three for thirty shillings. After this date the price of season tickets will be £1 1s.

Headmasters of Schools of Art can obtain tickets for bona fide students at a further reduction.

The Second International Congress on Persian Art, to be attended by scholars from all parts of the world, will be held in Burlington House during the first week of the Exhibition. Season tickets for the Conference, to include also admission to the Exhibition at all times, can be purchased for £2 2s.

A comprehensive series of lectures on various aspects of Persian Art by eminent authorities will be given in adjacent premises concurrently with the Exhibition. An announcement regarding the terms of admission will be made during December.

October 1930

To : Date :

THE SECRETARIES-GENERAL,
INTERNATIONAL EXHIBITION OF PERSIAN ART,
5/6 CORK STREET, LONDON, W.1.

Please send me Season Tickets at each, or books of three
at 30s., for which I enclose cheque for the sum of £ : : .

Name and Style in Block Letters

Address

.....
(Please cross out words which do not apply.)

TRANSLATIONS OF ANCIENT ARABIAN POETRY

CHIEFLY PRE-ISLAMIC, WITH AN INTRODUCTION AND NOTES

By CHARLES JAMES LYALL, M.A., C.I.E.

Sir Charles Lyall was recognised as the leading British authority on the Arabian literature and language. The version of the poems here given is admitted to be the most faithful translation that has ever been made from the Arabic, and one which, moreover, loses nothing of the beauty contained in the original verse. Sir Charles provides, as well, an introductory chapter which gives a most enlightening epitome of Arab philosophy and life, and a historic survey of Arab literature.

Second Impression. F'cap 4to. 10s. 6d. net

"Brings together fifty scholarly versions into graceful and sweetly flowing English verse which renders the Arabic originals 'line by line and measure for measure.' . . . The present volume, beautifully printed as it is, is sure of a wide and cordial welcome both among expert Orientalists and among lovers of poetry."—*Yorkshire Post*.

"Few books have been more prized by the student of early Arabic literature . . . the Notes and Introduction . . . indispensable to the student. The reprint is in the same form as the earlier edition, and has been beautifully and accurately printed."

—*Egyptian Gazette*.

Order Form

Messrs.
Booksellers

Please send me copy(ies) of TRANSLATIONS OF
ANCIENT ARABIAN POETRY by Charles James Lyall, M.A.,
C.I.E., price 11s. post free. I enclose ^{Cheque} Postal Order for £ s. d.

Name

Address

WILLIAMS & NORGATE LTD., 38 GREAT ORMOND STREET, W.C.1

ARABIC

Second Edition

ELEMENTARY ARABIC SECOND READING-BOOK

By Reynold A. Nicholson, Litt.D.

Crown 8vo. 7s. 6d. net.

In this new edition the author has improved both the text and glossary.

New Edition

ELEMENTARY ARABIC A GRAMMAR

By Frederick Du Pre Thornton

Being an abridgement of Wright's Arabic Grammar, to which it will serve as a table of contents.

Edited by Reynold A. Nicholson

Crown 8vo. 7s. 6d. net.

In this edition a few errors have been corrected, and the paradigm of the verb has been supplemented by three tables containing the nomina agentis, nomina patientis, and nomina verbi of derived forms of verbus with *y* or *w* as one of their radicals.

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

For Students of Islamic Art

MUSULMAN PAINTING

By E. BLOCHET

Translated from the French by CICELY M. BINYON,
with an Introduction by SIR E. DENISON ROSS,
with 12 plates in colour and 188 in collotype.

£3 3s. net.

METHUEN & CO., LTD., LONDON

W. HEFFER & SONS, LTD.

Oriental Booksellers and Publishers,
CAMBRIDGE, ENGLAND.

Telephone : 862.

Telegrams and Cables : Heffer, Cambridge.

Classified Oriental Catalogues frequently issued and a regular monthly list, *The Oriental Supplement* of new Oriental books will be sent post free on request.

BOOKS PURCHASED.—Executors and others having to dispose of Libraries or Single Volumes of interest are invited to communicate with us.

AUTHORS' MSS.—We have an extensive publishing business and private printing works which are at the disposal of authors seeking to have their works published.

Recently Published.

PALESTINE IN PICTURE. Quarto, cloth. 10s. 6d. net ; postage 1s. Magnificent photographs of the Holy Land.

"A fascinating volume."—*British Weekly*.

ZAKA ULLAH OF DELHI. By C. F. ANDREWS. Demy 8vo, cloth. 7s. 6d. net ; postage 6d. Illustrated. A picture of life in old Delhi.

"A deeply moving story."—*Indian Review*.

THE ARAB CIVILIZATION. By JOSEPH HELL. Translated by S. KHUDA BUKHSH. Demy 8vo, cloth. 8s. 6d. net ; postage 6d.

"Brief but masterly."—*Statesman*.

JAHANGIR'S INDIA. A complete translation of the "Remonstrantie" of Francisco Pelsaert by W. H. MORELAND and P. GEYL. Demy 8vo, cloth. 8s. 6d. net ; postage 8d.

A STUDY OF RACES IN THE ANCIENT NEAR EAST. By W. H. WORRELL, Assoc. Prof. of Semitics, Michigan. Demy 8vo, cloth. 8s. 6d. net ; postage 6d.

"A stimulating piece of work."—*Near East*.

THROUGH THE APENNINES AND THE LANDS OF THE ABRUZZI. Descriptions of peasant life and customs in pictures and words. By ESTELLA CANZIANI. With many illustrations in colour and in black-and-white by the author. Royal 8vo, cloth. 25s. net ; postage 1s.

"This fascinating travel book."—*Morning Post*.

OF ALL BOOKSELLERS.

Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland

74 GROSVENOR STREET, LONDON, W.1

PATRON

HIS MOST EXCELLENT MAJESTY THE KING.

VICE-PATRONS

HIS ROYAL HIGHNESS THE PRINCE OF WALES.
FIELD-MARSHAL HIS ROYAL HIGHNESS THE DUKE OF
CONNAUGHT.

THE VICEROY OF INDIA.
THE SECRETARY OF STATE FOR INDIA.

HONORARY VICE-PRESIDENTS

- 1925 THE RIGHT HON. LORD CHALMERS, P.C., G.C.B.
1925 SIR GEORGE A. GRIERSON, O.M., K.C.I.E., PH.D., D.LITT.
1919 REV. A. H. SAYCE, D.LITT., LL.D., D.D.
1922 LIEUT.-COLONEL SIR RICHARD C. TEMPLE, BART.,
C.B., C.I.E., F.S.A.

COUNCIL OF MANAGEMENT FOR 1930-31.

PRESIDENT

- 1928 THE MOST HON. THE MARQUESS OF ZETLAND, G.C.S.I.,
G.C.I.E.

DIRECTOR

- 1930 SIR EDWARD MACLAGAN, K.C.S.I., K.C.I.E.

VICE-PRESIDENTS

- 1929 C. OTTO BLAGDEN, Esq., M.A., Hon. D.LITT.
1929 M. GASTER, PH.D.
1930 PROFESSOR D. S. MARGOLIOUTH, M.A., F.B.A., D.LITT.
1930 SIR E. DENISON ROSS, C.I.E., PH.D.

HONORARY OFFICERS

- 1930 SIR J. H. STEWART LOCKHART, K.C.M.G., LL.D.
(*Hon. Sec.*).
1930 E. S. M. PEROWNE, Esq., F.S.A. (*Hon. Treasurer*).
1930 A. G. ELLIS, Esq., M.A. (*Hon. Librarian*).

ORDINARY MEMBERS OF COUNCIL

- 1930 L. D. BARNETT, Esq., M.A., Litt.D.
1927 A. M. BLACKMAN, Esq., M.A., D.LITT.
1930 G. L. M. CLAUSON, Esq., O.B.E.,
1928 A. E. COWLEY, Esq., M.A., D.LITT., F.B.A.
1929 SIR W. FOSTER, C.I.E.
1927 SIR EDWARD A. GAIT, K.C.S.I., C.I.E.
1928 H. A. R. GIBB, Esq.,
1928 LT.-COL. SIR WOLSELEY HAIG, K.C.I.E.
1929 H. R. HALL, Esq., D.LITT., F.S.A.
1929 L. C. HOPKINS, Esq., I.S.O.
1929 PROFESSOR S. H. LANGDON, M.A., PH.D.
1927 PROFESSOR R. A. NICHOLSON, Litt.D.
1929 C. E. A. W. OLDHAM, Esq., C.S.I.
1928 F. W. THOMAS, Esq., C.I.E., PH.D., M.A., F.B.A.
1930 PROFESSOR R. L. TURNER, M.C., M.A.
1928 SIR OLIVER WARDROP, K.B.E., C.M.G.

SECRETARY AND LIBRARIAN

- 1930 COL. D. M. F. HOYSTED, C.B.E., D.S.O.

ASSISTANT SECRETARY

- 1925 MRS. M. DAVIS.

ASSISTANT LIBRARIAN

- 1919 Miss F. H. LATIMER.

HON. SOLICITOR

ALEXANDER HAYMAN WILSON, Esq.,
Westminster Chambers, 5 Victoria Street, S.W. 1.

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL

OCTOBER, 1930

CONTENTS

ARTICLES

	PAGE
The Decipherment of the Moscho-Hittite Inscriptions. By A. H. SAYCE	739
Further Arabic Inscriptions on Textiles (III). By A. R. GUEST. (Plate XII.)	761
The Origin of the Arabian Lute and Rebec. By HENRY GEORGE FARMER, Ph.D.	767
The Kumzari Dialect of the Shihuh Tribe, Arabia, and a Vocabulary. By BERTRAM THOMAS	785
Some Sāmkhya and Yoga Conceptions of the Śvetāśvatara Upaniṣad. By E. H. JOHNSTON	855
Excavation at Ur, 1929-30. Abstract of Lecture by Mr. C. LEONARD WOOLLEY	879

MISCELLANEOUS COMMUNICATIONS

The Date of Old Urdu Composition: A Caveat. By T. GRAHAME BAILEY	889
Naicasakha. By K. CHAṬṬOPĀDHYĀYA	894
Esa Munjam Parihare. By K. CHAṬṬOPĀDHYĀYA	897
The All-India Oriental Conference (Sixth Session)	899

NOTICES OF BOOKS

THOMPSON, R. CAMPBELL. The Epic of Gilgamesh. Reviewed by C. J. G.	901
BARTON, GEORGE A. The Royal Inscription of Sumer and Akkad. By C. J. G.	904
Pentateuch with Targum Onkelos, Haphtoroth and Prayers for Sabbath and Rabbi's Commentary, trans- lated into English and annotated by Rev. M. ROSENBAUM and Dr. A. N. SILBERMANN, in col- laboration with A. BLASHKI and L. JOSEPH. By M. Gaster	906

	PAGE
MASSIGNON, LOUIS. Recueil de textes inédits concernant l'Histoire de la mystique en pays d'Islam réunis, classés, annotés et publiés. By H. Hirschfeld . . .	909
DEVONSHIRE, Madame R. Quelques influences Islamiques sur les arts de l'Europe. By A. Rhuvon Guest . . .	911
MARÇAIS, GEORGES. Les Faïences à reflets métalliques de la grande mosquée de Kairouan. By A. Rhuvon Guest	913
ROSINTAL, J. Pendentifs trompes et stalactites dans l'architecture orientale. By A. Rhuvon Guest . . .	915
ARNOLD, Sir THOMAS W. Bihzād and his Paintings in the Zafar-nāmah MS. By J. V. S. W.	916
SHAH, K. T. The Splendour that was 'Ind. By J. V. S. W.	918
BLOCHET, E. Musulman Painting, XII-XVIIth Century. Translated by CICELY M. BINYON, with an Introduction by Sir E. DENISON ROSS. By H. A. R. Gibb	919
HUG, G., and HABACHI, G. Pour Apprendre L'Arabe, Manuel du Dialecte Vulgaire d'Égypte. By H. A. R. Gibb	921
KANN, J. H. Some Observations on the Policy of the Mandatory Government of Palestine. By H. A. R. Gibb	921
HASAN, HĀDĪ (edited by). Falakī-i-Shirwānī Diwān. By R. A. N.	922
GRUNER, O. CAMERON. A Treatise on the Canon of Medicine of Avicenna incorporating a Translation of the First Book. By J. Stephenson	923
A Critical Pali Dictionary, begun by V. TRENCKNER, revised, continued, and edited by D. ANDERSEN and HELMER SMITH. By E. J. Thomas	928
Cūlavam̄sa, being the more recent part of the Mahāvam̄sa. Part I. Translated by W. GEIGER, and from the German into English by Mrs. C. MABEL RICKMERS. By E. J. Thomas	928
The Book of the Kindred Sayings (Saṅyutta Nikāya). Part V. Translated by F. L. WOODWARD, with an Introduction by Mrs. RHYS DAVIDS. By E. J. Thomas	928

Indica, by L. D. Barnett

	PAGE
1. JOLLY, JULIUS. Greater India Society Publication No. 2. Hindu Law and Custom. Authorized translation by BATAKRISHNA GHOSH	930
2. CHAKRADAR, HARAN CHANDRA. Publication No. 3. Social Life in Ancient India : Studies in Vātoyāyana's Kāmasūtra	930
3. CHAKRAVARTI, DR. NIRANJAN PRASAD. Greater India Society Bulletin No. 4. India and Central Asia	930
4. GHOSHAL, DR. UPENDRA NATH. Bulletin No. 5. Ancient Indian Culture in Afghanistan	930
5. RAMANAYYA, N. VENKATA. Trilôchana Pallava and Karikāla Chôla	932
6. The Vikramorvasiya of Kalidasa with Katayavema's Commentary, the Kumaragirarajiya for the first time critically edited with a literal English translation, an introduction, copious notes in Sanskrit and English, and a comprehensive vocabulary by CHARU DEVA SHASTRI, M.A., M.O.L.	935
7. Sarva-Siddhanta-Samgraha. Critically edited, translated, and annotated by PREM SUNDAR BOSE	936
8. CHANDA, RAMAPRASAD. Survival of the Prehistoric Civilization of the Indus Valley.	938
9. OJHĀ, RĀI BAHĀDUR GAURĪŚĀNKAR HĪRĀCAND. Udaipur-rājya-kā Itihās [History of the Kingdom of Udaipur]	939
10. HERAS, Rev. H. Beginnings of Vijayanagara History	940
11. The Inscriptions of Nagai. Edited and translated, etc., by C. R. KRISHNAMACHARLU	942
12. South-Indian Inscriptions. Vol. III, Part IV. Copperplate Grants from Sinnamanur, Tirukkalar, and Tiruchchengodu. Edited and translated by RAO BAHADUR H. KRISHNA SASTRI, B.A.	942
13. Inscriptions of Bengal. Vol. III. Containing Inscriptions of the Chandras, the Varmans, and the Senas, and of Īsvaraghosha and Dāmodara. Edited with translation and notes by NANI GOPAL MAJUMDAR, M.A.	943

	PAGE
SASTRI, K. A. NILAKANTA. The Pandyan Kingdom from the Earliest Times to the Sixteenth Century. By F. J. Richards	944
KARANDIKAR, S. V. Hindu Exogamy. By R. E. E.	946
NANJUNDAYYA (the late), H. V., and IYER, RAO BAHADUR L. K. ANANTHA KRISHNA. The Mysore Tribes and Castes. Vol. II. By R. E. E.	949
SLEEN, Dr. W. G. N. VAN DER. Four Months' Camping in the Himalayas. Translated by M. W. HOPER. By C. Mabel Rickmers.	951
GREGORY, J. W. (Edited by). The Structure of Asia. By C. Mabel Rickmers	952
COHN, WILLIAM. Chinese Art. By W. Perceval Yetts	953
YETTS, W. PERCEVAL. The George Eumorfopoulos Collection Catalogue of the Chinese and Corean Bronzes, Sculpture, Jades, Jewellery, and Miscellaneous Objects. Vol. II. By L. C. Hopkins	955
O'TOOLE, The Very Rev. G. B. John of Montecorvino, First Archbishop of Peking. By A. C. M.	958
TING TCHAO-TS'ING. Les Descriptions de le Chine par les Français (1650-1750). By A. C. M.	960
YOUNG, C. WALTER. The International Relations of Manchuria. By Harold Parlett	962

OBITUARY NOTICES

Albert von Le Coq. By Sir E. Denison Ross	964
F. W. K. Müller. By Sir E. Denison Ross	967
NOTES OF THE QUARTER	970
PRINCIPAL CONTENTS OF ORIENTAL JOURNALS	971
PRESENTATIONS AND ADDITIONS TO THE LIBRARY	975
INDEX	979
CONTENTS FOR 1930.	